

УДК 73.03

ИННОВАЦИИ ЯЗЫКА СКУЛЬПТУРЫ В КОНТЕКСТЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ВОСТОЧНОЙ И ЗАПАДНОЙ КУЛЬТУР - НА ПРИМЕРЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ ЛЮ ЮНГАНА

Шань Личжуан

Сибирский федеральный университет, Красноярск, Россия
1320175459@qq.com

Аннотация. Лю Юнган(刘永刚, р.1964) является одним из ведущих художников в области современной китайской скульптуры. Его художественная практика демонстрирует яркие инновационные особенности в контексте взаимодействия восточной и западной культур. Обучение в Германии в ранние годы оказало значительное влияние на его творчество, в частности, благодаря влиянию немецкого экспрессионизма, который подчеркивает прямое выражение эмоций и сильное напряжение формы. Одновременно он черпал вдохновение из традиционной китайской культуры, особенно изучая эстетическую красоту древних иероглифов, таких как стиль малой печати (сяочжуань). Используя методы абстрактного выражения, он придал традиционным символам новую художественную жизнь. В своих работах Лю Юнган органично сочетает древние культурные символы с языком современной скульптуры, открывая новые пути для инноваций в этой области. В статье для систематического изучения художественной практики Лю Юнгана используется методология, объединяющая исторический подход и формальный анализ. Целью исследования является анализ его творческих идей, культурного значения и уникальности выразительных форм, что способствует пониманию инновационного развития современной скульптуры в контексте культурного взаимодействия.

Ключевые слова: Лю Юнган; немецкий экспрессионизм; традиционная культура; абстрактное выражение

Для цитирования: Шань, Л. Инновации языка скульптуры в контексте взаимодействия восточной и западной культур - на примере художественной практики Лю Юнгана [Текст] / Л. Шань // Сибирский искусствоведческий журнал. – 2025. – Т. 4. – № 4. – С. 80-91.

INNOVATION OF SCULPTURE LANGUAGE IN THE CONTEXT OF INTERACTION BETWEEN EASTERN AND WESTERN CULTURES - THE EXAMPLE OF LIU YUNGANG'S ART PRACTICE

Shan Lizhuan

Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia
1320175459@qq.com

Abstract. Liu Yungang (刘永刚, b.1964) is one of the leading artists in the field of contemporary Chinese sculpture. His artistic practice demonstrates striking innovative features in the context of the interaction between Eastern and Western cultures. Training in Germany in his early years had a significant impact on his work, particularly through the influence of German Expressionism, which emphasizes the direct expression of emotion and the strong tension of form. At the same time, he drew inspiration from traditional Chinese culture, especially studying the aesthetic beauty of ancient characters such as the small print style (xiaojuan). Using methods of abstract expression, he gave traditional characters new artistic life. In his works, Liu Yungang seamlessly combines ancient cultural symbols with the language of contemporary sculpture, opening new avenues for innovation in the field. This article utilizes a methodology that combines historical

approach and formal analysis to systematically examine Liu Yungang's artistic practice. The study aims to analyze his creative ideas, cultural significance and uniqueness of expressive forms, which contributes to understanding the innovative development of contemporary sculpture in the context of cultural interaction.

Keywords: Liu Yungang; German Expressionism; traditional culture; abstract expression

For citation: Shan, L. (2025). Innovation of Sculpture Language in the Context of Interaction between Eastern and Western Cultures - the Example of Liu Yungang's Art Practice. *Siberian Art History Journal*, 4(4), 80-91.

Введение

В условиях эпохи глобализации взаимодействие и обмен культур Востока и Запада становится всё более интенсивным. Это культурное столкновение оказывает глубокое влияние на художественное творчество, в том числе области скульптуры, побуждая художников к поиску новых форм выражения и культурных смыслов. Китайские современные художники, синтезируя традиции восточной и западной культур, развивают инновационный художественный язык. Лю Юнган - один из ведущих мастеров современного китайского скульптурного искусства ярко отражает эту тенденцию в своей практике. Его творчество, с одной стороны, вдохновлено западными художественными течениями, особенно немецким экспрессионизмом, который подчёркивает эмоциональную выразительность и динамику формы. С другой стороны, он опирается на традиционную китайскую культуру, черпая вдохновение из древних символов, таких как иероглифы малой печати (сяочжуань), и переосмысливает их посредством языка современной скульптуры. Художественная практика Лю Юнгана представляет собой яркий пример инноваций в скульптуре на фоне культурного взаимодействия, что делает её важным объектом для исследований.

Цель исследования: на примере творческой практики современного китайского скульптора Лю Юнгана проследить роль взаимодействия восточной и западной культур в

стимулировании инноваций в языке скульптуры. Анализируя, как Лю Юнган сочетает элементы немецкого экспрессионизма с традиционной китайской культурой, работа раскрывает уникальность его произведений как по форме, так и по содержанию, а также исследует их вклад в развитие современной скульптуры.

Задачи исследования: изучить культурный контекст и эволюцию художественного творчества Лю Юнгана. Проанализировать конкретное выражение интеграции восточной и западной культур в его работах. Обобщить значение и выводы из художественной практики Лю Юнгана для развития современной скульптуры в условиях взаимодействия культур Востока и Запада.

Материалы исследования: основой для данного исследования являются знаковые скульптурные работы Лю Юнгана, а также связанные с ними материалы выставок, интервью с художником и академическая литература. В дополнение используется теория взаимодействия восточной и западной культур, а также современные искусствоведческие исследования, что позволяет предоставить многомерный взгляд на анализ его творчества.

Научная новизна исследования: впервые установлена культурная взаимосвязь между текстовыми скульптурами и древними письменными системами, проводится сравнительный анализ текстовых скульптур Лю Юнгана и китайских древних иероглифов. Это

позволяет выявить культурное наследие и творческие прорывы, а также открыть новое направление для исследований интеграции письменности и визуального искусства.

Количество китайских публикаций, посвящённых работам Лю Юнгана, весьма значительно, а на русском языке они практически отсутствуют. Изучение скульптуры Лю Юнгана «Иероглифы» требует, прежде всего, понимания его художественных основ и особенностей образования. В статье «После стоящие иероглифы: мое восприятие скульптуры Лю Юнгана» [3] Лю Сяочунь анализирует отдельные этапы творчества Лю Юнгана и с критической точки зрения рассматривает художественное значение ключевого элемента его работ - «текста». Лю Сяочунь считает, что через трёхмерное воплощение иероглифов Лю Юнган придаёт китайским письменным знакам новую культурную и художественную жизнь. В статье «Мнения китайских и зарубежных специалистов в области литературы и искусства о Лю Юнгана и его творчестве (отрывки)» [6] Мэй Юаньчунь обобщает оценки и анализ произведений Лю Юнгана, представленные как китайскими, так и зарубежными экспертами в области искусства, уделяя особое внимание признанию его достижений ведущими критиками Китая. Этот текст служит важным источником для исследования искусства Лю Юнгана, а также демонстрирует его значимость в глобальном контексте.

В статье «К миру и в поисках Китая: о серии скульптур Лю Юнгана Объятия любви» [7] Сунь Чжэньхуа раскрывает аспекты образовательного пути и идейной трансформации Лю Юнгана, а также анализирует особенности создания серии скульптур «Объятия любви». Сунь Чжэньхуа подчёркивает, что эта серия выражает размышления художника о национальной культуре и идентичности в условиях глобализации. В статье «В глубинах текстовых скульптур - после прочтения работ Лю Юнгана» [11] Шао Дачжэнь с точки зрения истории искусства

подробно исследует культурную ценность текстовых скульптур Лю Юнгана. Он отмечает, что эти произведения не только представляют собой формальные инновации, но и содержат глубокую историческую память и культурные символы.

В работе используется методология, сочетающая исторический подход с формальным анализом. Исторический подход позволяет проследить образовательный путь Лю Юнгана, его творческую карьеру и культурный контекст его эпохи, чтобы выявить исторические истоки и культурные взаимосвязи, повлиявшие на формирование его художественного языка. Формальный анализ сосредотачивается на конкретных произведениях, изучая композицию, материалы, линии и другие аспекты, чтобы раскрыть уникальные выразительные черты его скульптурного языка.

Опыт учебы и работы Лю Юнгана

Лю Юнган родился в 1964 году в городе Гэнхэ автономного района Внутренняя Монголия, Китай.

С ранних лет он приобщился к искусству живописи, проявляя глубокий интерес к художественному творчеству. В 1978 году Лю Юнган начал изучать живопись под руководством мастера Е Лифу (叶立夫, р. 1943), что заложило прочный фундамент для его художественного пути. С 1982 по 1986 год он обучался в Центральной академии изящных искусств на кафедре живописи в мастерской Цзинь Шань (靳尚谊, р. 1934). Во время учебы он вместе с профессором. У Сяочаном (吴小昌, р. 1940-1999) и однокурсниками посетил пещеры Юньган в провинции Шаньси, где проводил практику и занятия по рисованию с натуры. Там он испытал глубокое впечатление от традиционного искусства скульптуры. [Van Duantin, 2007: 133]

С 1986 по 1990 год Лю Юнган преподавал на кафедре изобразительного искусства в педагогическом университете Внутренней Монголии, активно занимаясь

собственным художественным образованием.

В 1990 году, стремясь исследовать новые горизонты искусства, он отправился за собственные средства в Германию - родину экспрессионизма, чтобы лично познакомиться с европейским искусством. По прибытии в Германию он открыл для себя работы многих художников-экспрессионистов, которые поразили его своей эмоциональной силой и свободным стилем. Он говорил: «Эта яркая эмоциональная экспрессия и дикая манера выражения глубоко тронули меня, ведь этот стиль очень близок моим творческим идеям». [Shao Dachzhjen', 2017: 116]

С 1992 по 1997 год он учился в мастерской профессора Колдитца в Академии изящных искусств Нюрнберга на факультете свободного искусства. Однако в 1994 году, углубляясь в исследование искусства, Лю Юнган начал осознавать ограничения немецкого экспрессионизма и критически переосмысливал его. В результате он вновь обратился к китайской культурной традиции в поисках своего уникального художественного языка. [Lju Sjaochun', 2011: 23] Как он сам отмечал: «Хотя я физически находился за границей, духовно я никогда не покидал китайскую культуру. После глубокого изучения истории западного и китайского искусства я осознал величие и богатство китайских культурных традиций. Это сокровище, которое требует нашего понимания, изучения и наследования. В процессе практики я определил свой путь: исследование китайской каллиграфии, каменных резб и народных искусств, таких как вырезание из бумаги». [Lju Jungan, 2008: 337]

В 1998 году он посетил Францию, Италию, Австрию и другие европейские страны, черпая вдохновение из многообразия культур. Систематическое и глубокое изучение немецкого современного искусства укрепило его уверенность в необходимости идти собственным художественным путём. В этот период он осознал, что только

интеграция его «китайского опыта» в творчество способна уберечь его работы от попадания в шаблоны западного современного искусства. Очевидно, что именно немецкое современное искусство изменило художественные взгляды Лю Юнгана. Однако главным вызовом для него стало определение точки соединения между формальным выражением и культурным посылом. Когда вопрос «где искать?» стал остро стоять перед ним, межкультурный взгляд расширил его творческое видение: «нужно искать в корнях, в традиционной китайской культуре, необходимо вернуться к истокам» [Sun' Chzhjen'hua, 2012: 110].

Творческая биография Лю Юнгана — это непрерывное взаимодействие и синтез восточной и западной культур. Обладая острым художественным взглядом и глубокими размышлениями, он неустанно развивал свою творческую практику, выражая яркий личный художественный язык и демонстрируя богатую культурную основу.

С углублением понимания китайской культуры и развитием собственных художественных размышлений Лю Юнган постепенно сосредоточил своё творчество на выражении культурных символов. Китайские иероглифы и каллиграфия, будучи важнейшими носителями традиционной культуры, стали центральными элементами его скульптурных работ. [Mje Juan'chun', 2022: 43]

Анализ скульптур Лю Юнгана

Через объемное и современное воплощение иероглифов как культурных знаков художник стремится придать своим произведениям более глубокое смысловое содержание. С 1999 года и по настоящее время Лю Юнган создал серию скульптурных работ на тему иероглифов, таких как «Стоящие иероглифы» (站立的文字). [Fan' Dian', 2010: 60] Эти произведения искусства содержат «знаки», которые невозможно прочесть, чтобы понять их

«произношение иероглифа» (字音), и трудно интерпретировать их «значение иероглифа» (字义). Эти, на первый взгляд, похожие на иероглифы, но на самом деле не являющиеся ими «знаки» не представляют собой конкретный китайский иероглиф. Скорее, это некая структура, напоминающая китайскую письменность, или визуальный образ, обладающий характерными чертами структуры китайских иероглифов. Именно эти «образы-иероглифы» (字象) погружают зрителя в пространство богатой образной фантазии. [Tao Junbaj, 2007: 63]

Чтобы глубже понять серию текстовых произведений Лю Юнгана, необходимо сначала проследить процесс развития и эволюции китайских иероглифов. История эволюции китайских иероглифов представляет собой длительный и сложный процесс, охватывающий множество каллиграфических стилей, от древних надписей на гадательных костях до современных знаков. [Ma Sjaozhuj, 2022: 1] От «Цзягувэнь» (甲骨文) к «Цзиньвэнь» (金文), «Чжуаньшу» (篆书), «Сяочжуань» (小篆), «Лишу» (隶书), «Цаошу» (草书), «Кайшу» (楷书), «Синшу» (行书) и далее к «Упрощённым иероглифам» и «современным знакам» (с XX века). Преобразование китайских иероглифов проявилось в постепенном переходе от записи событий в идеологическом контексте к их фиксации с помощью символов. Это изменение в способе записи является важным свидетельством трансформации форм китайских иероглифов. [Chzhunkaj Sjuj, 2019: 84] [Jan Jan', 2010: 51]

В своём творческом поиске Лю Юнган особенно предпочитает «цзягувэнь» (甲骨文) (Рис.1), «чжуаньшу» (篆书) (Рис.2), а также менее известное «Письмо Пагба-ламы» (八思巴文). Эти формы письменности с их изящными линиями и уникальной структурой стали

важным источником вдохновения для его произведений.

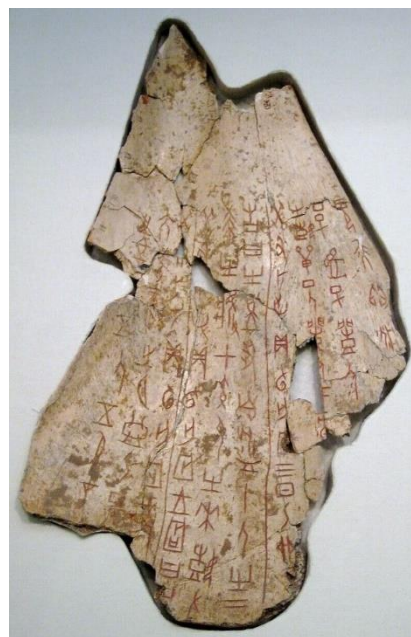


Рис.1. Надписи на гадальных костях периода Шан-Инь Цзягувэнь. Около 1200 г. до н.э. Высота 30,8 см, ширина 19 см.

Режим доступа:

https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/8/8b/Shang_dynasty_inscribed_scapula.jpg/300px-Shang_dynasty_inscribed_scapula.jpg

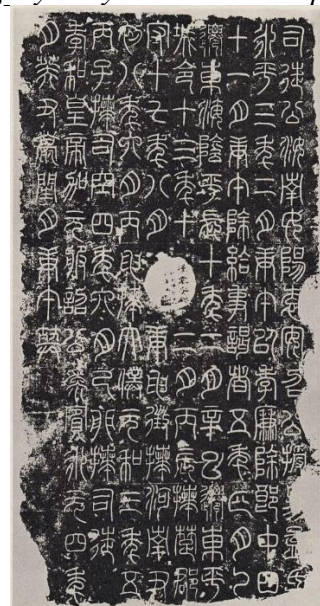


Рис.2. Памятник Юань Ань династии Восточная Хань. Сяочжуань. 139×73см.

Режим доступа:

<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/3/32/%E8%A2%81%E5%AE>

*%89%E7%A2%91.jpg/800px-
%E8%A2%81%E5%AE%89%E7%A2%91.
jpg*

Эти формы письменности с их изящными линиями и уникальной структурой стали важным источником вдохновения для его произведений.

Ввиду большого количества произведений, в данной статье рассматриваются некоторые из наиболее знаковых работ Лю Юнгана, включая «Стоящие иероглифы - Объятия любви» (站立的文字-爱拥), «Стоящие иероглифы - добродетель правит миром» (站立的文字-德行天下). Для создания этой серии он использовал такие материалы, как черный нефрит, окрашенная нержавеющая сталь, коррозионно стойкая сталь и титановые покрытия, что придаёт работам современный и изысканный облик.

Лю Юнгана «Стоящие иероглифы - Объятия любви» (站立的文字-爱拥), которая является важным этапом, отражающим изменение его художественной концепции. [Shao Dachzhjen', 2017: 193] Создание этой серии охватывает десятилетний период (1999–2009 годы). С 1999 по 2005 год Лю Юнган создал серию «Стоящие иероглифы - Объятия любви» (站立的文字-爱拥), состоящую из более чем ста произведений. [Jan Sjaorin, 2017: 60]

В марте 2007 года в Китайском музее изобразительных искусств в Пекине была организована выставка скульптуры и живописи на тему «Стоящие иероглифы» (站立的文字), где были представлены ключевые работы этого периода.

Известный арт-критик Инь Шуанси(殷双喜, р. 1954) отмечает: «Когда я увидел грандиозную инсталляцию из 102 каменных скульптур на тему "Объятия любви", представленную Лю Юнганом в Китайском музее изобразительных искусств, мое первое впечатление оказалось связано с масштабными сценами терракотовой армии эпохи Цинь и Хань... Уникальность Лю Юнгана заключается в

том, что он разрушает традиционное представление о сочетании письменных знаков и стел, объединяя их в одно целое: знак становится стелой, а стела - знаком». [2010: 64]



Рис.3. Лю Юнган. Стоящие иероглифы - Объятия любви (站立的文字-爱拥).

Чернильный нефрит. Высота каждого изделия составляет 340 см. 100 штук установлены в парке Ордос Объятия любви.

Режим доступа:

https://p2.itc.cn/q_70/images03/20220901/f72421447828434c9a7848bc9a8b6438.jpeg

Именно осознавая значимость этой работы, предприниматели с энтузиазмом поддержали проект. Это позволило создать 102 увеличенные скульптуры высотой 3,4 метра по эскизам Лю Юнгана, что произвело мощный визуальный эффект. Впоследствии увеличенная версия «Стоящие иероглифы - Объятия любви» (站立的文字-爱拥) (Рис.3) была установлена в парке «Объятия любви» в городе Ордос, Внутренняя Монголия. Это крупномасштабное произведение Лю Юнгана, созданное на основе китайской письменности. Скульптура состоит из сотен высеченных из черного нефрита объектов, объединенных в монументальную инсталляцию.

Скульптуры на тему «Объятия любви» занимают промежуточное положение между абстракцией и фигуративностью. Они не изображают конкретных человеческих фигур, но передают самые фундаментальные и универсальные чувства человеческой природы. При этом произведения не

ограничиваются только любовью между мужчиной и женщиной. Взаимодействие с этими работами позволяет зрителям разных культурных уровней испытывать разнообразные художественные впечатления, что и является одной из целей Лю Юнгана. Он, по-видимому, стремится создать диалог между зрителем и произведением, происходящий на грани понимания и непонимания, чтобы каждый мог обрести определенное духовное удовлетворение.

Особенность Лю Юнгана заключается в его возвращении к сущности письменности, к основам структуры китайских иероглифов. Его внимание сосредоточено на сочетании и взаимодействии элементов отдельных черт иероглифа, что открывает визуальные и духовные ассоциации. Основная форма скульптуры «Объятия любви» основана на структуре черт одного или двух иероглифов, преимущественно заимствованных из древнего и малого чжуаньшу (печатного письма). Однако преобразование этих иероглифов в гигантские скульптуры и их объединение в масштабную инсталляцию — это уникальное достижение Лю Юнгана. Его художественное понимание, переходит с материального уровня на более высокий, философский.



Рис.4. Лю Юнган. Стоящие иероглифы -
Объятия любви. 2013. 380x280x160см.

*Нержавеющая сталь, аэрозольная
краска. Коллекция города Брисбен,
Австралия, расположенная на Золотом
Берегу.*

Режим доступа:

https://mmbiz.qpic.cn/mmbiz/G5h0ts4NzicJicGT3QIZib9xQmTEvoYPNXpLIDfWAK6w9UIfiazF8cn2miax1a0EbHlfMEmkIkia0sFia5M7ePrJhpGEw/640?tp=webp&wxfrom=5&wx_lazy=1&wx_co=1

Скульптура «Стоящие иероглифы -
Объятия любви» (站立的文字 - 爱拥)
(Рис.4) установлена на Золотом побережье,
Австралия, 2013 год. Форма и композиция
этой скульптуры отличаются высокой
степенью абстракции. Общая структура
состоит из плавных, лаконичных линий -
прямых и изогнутых, которые создают
образы двух человеческих фигур, стоящих
рядом и опирающихся друг на друга.
Основная часть скульптуры представлена
двумя вертикальными элементами,
сходными по форме, но с небольшими
различиями, соединёнными в центре
дугообразным вырезом. Эти элементы
напоминают объятие или тесную
взаимосвязь между двумя людьми,
символизируя близкие отношения и
эмоциональную связь. Несмотря на свою
геометрическую простоту, скульптура
выражает идею взаимозависимости и
сосуществования двух людей. Это
современное художественное выражение
предоставляет зрителю широкие
возможности для интерпретации.

Скульптура Лю Юнгана, созданная в
2023 году и названная «Стоящие
иероглифы – Добродетель правит миром» (
站立的汉字 --“德” 行天下)(Рис.5),
отличается высокой художественностью и
символизмом. Однако эта концептуальная
работа имеет существенные отличия от его
прежних произведений.

Общая форма скульптуры
вдохновлена каллиграфическим
изображением китайского иероглифа «德»
(Добродетель) (Рис.6) в стиле «сяочжуань»
(малая печать), что символизирует
ключевые ценности китайской культуры,

такие как мораль и добродетель. Цветовая гамма и узоры скульптуры заимствованы из элементов китайского национального флага: красного цвета и пяти звёзд, что олицетворяет страсть, силу и патриотизм. Это произведение служит одновременно данью уважения традиционной китайской культуре и инновационной интерпретацией в рамках современного искусства.



Рис.5. Лю Юнгана. Стоящие иероглифы – Добродетель правит миром (站立的汉字 --“德”行天下). 2023. Нержавеющая сталь, аэрозольная краска. Высота 1100 см.

Режим доступа:

https://mmbiz.qpic.cn/mmbiz_jpg/tj1LZwblUlOpKHfupRMbticetSCyiaFlJk9S7CJo8jLPnxkzfEkULqvNdZ7jefKs1lQ3WdRibfkn3vepic1a6ZrMpw/640?wx_fmt=jpeg&tp=wxpic&wxfrom=5&wx_lazy=1&wx_co=1



Рис.6. сяочжуань. «德» (Добродетель).

Режим доступа:

https://mmbiz.qpic.cn/mmbiz_jpg/TW2Lp8jGAM8g9MRicKM2IX4XRRpJ3kpDABHyiciCpC4a0T3Wefc0qUoiaJTYo0quBGLSX8ibi7icEDd1SpoOo5qIBVVQ/640?wx_fmt=jpeg&tp=wxpic&wxfrom=5&wx_lazy=1&wx_co=1

Известный китайский художественный критик Фань Дянь отметил: «Мне кажется, что его серия работ производит не только визуальное впечатление своей новизной и оригинальностью, но и глубоко трогает душу».

Основой скульптур Лю Юнгана стали структурно строгие, пиктографические китайские иероглифы. Однако его произведения не являются прямым воспроизведением древних знаков. В своих работах художник переработал и трансформировал формы письменности, адаптировав их для выражения центральной темы - «Стоящие иероглифы». Таким образом, он придал иероглифам новые художественные и символические значения.

Выводы

Практика Лю Юнгана демонстрирует инновации в языке скульптуры на фоне взаимодействия восточной и западной культур. Посредством визуального исследования китайских иероглифов он интегрировал содержание восточной культуры в современное скульптурное искусство, заимствуя при этом многообразные языки западного современного искусства, что способствовало развитию языка скульптуры в контексте глобализации. Его знаковая серия «Стоящие иероглифы» разрушает традиционные функции знаков, преобразуя их в трёхмерное художественное выражение, что обеспечивает глубокий диалог между восточной и западной культурами и наполняет скульптуру новой жизнью.

Творческая практика Лю Юнгана показывает, что культурное взаимодействие является движущей силой

инноваций в языке искусства. Его подход, основанный на традициях и устремленный в будущее, предоставляет вдохновение для интернационализации китайской скульптуры, становясь примером культурного взаимодействия и художественных инноваций.

Многие курсы скульптора сочетались с западноевропейскими традициями: он использовал западноевропейские формы, наполняя их китайским содержанием. Да, в какой-то

степени это действительно так, но его творческий подход выходил за рамки простого соединения двух культурных пластов. Этот скульптор пошел еще дальше — помимо адаптации западных форм, он активно переосмыслил их, создавая новую художественную систему, в которой западные техники и стилистика не просто служили оболочкой для китайского содержания, а становились частью целостного художественного высказывания.

Библиографический список

1. Ван Дуантин. Слияние и трансформация формы и смысла: интерпретация «скульптурного искусства иероглифов» Лю Юнгана // Восточное искусство. – 2007. – № 11. – С. 132–136. – DOI:CNKI:SUN:DFYS.0.2007-11-056. = 王端廷.形意的契合与裂变-刘永刚“字雕艺术”解读. 东方艺术,2007,(11): 132-136. DOI:CNKI:SUN:DFYS.0.2007-11-056. [На китайском]
2. Краткое изложение мнений китайских и зарубежных критиков о «Стоящие иероглифы» // Китайский аукцион. – 2010. – № 4. – С. 62–68. – DOI:CNKI:SUN:ZGPA.0.2010-04-027. = 中外艺评家评“站立”摘要. 中国拍卖,2010,(04):62-68. DOI:CNKI:SUN:ZGPA.0.2010-04-027. [На китайском]
3. Лю Сяочунь. После стоящие иероглифы: мое восприятие скульптуры Лю Юнгана // Исследование изобразительного искусства. – 2011. – № 2. – С. 22–24. – DOI: 10.13318/j.cnki.msyj.2011.02.027. = 刘骁纯.文字站立之后-我看永刚雕塑. 美术研究,2011,(02): 22-24. DOI:10.13318/j.cnki.msyj.2011.02.027. [На китайском]
4. Лю Юнган. Стояние: выставка скульптурных работ Лю Юнгана. // Жунбаочжай. – 2008. – № 6. – С. 336–337. – DOI: 10.14131/j.cnki.rbzqk.2008.06.031. = 刘永刚.站立 - 刘永刚雕塑作品展. 荣宝斋,2008,(06): с.336-337. DOI:10.14131/j.cnki.rbzqk.2008.06.031. [На китайском]
5. Ма Сяожуй. О эволюции и развитии формы китайских иероглифов // Культура китайских иероглифов. – 2022. – № 11. – С. 1–3. – DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2022.11.007. = 马晓锐. 汉字形体的演变与发展探究. 汉字文化,2022,(11):1-3. DOI:10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2022.11.007. [На китайском]
6. Мэй Юаньчунь. Мнения китайских и зарубежных специалистов в области литературы и искусства о Лю Юнгана и его творчестве (отрывки) // Скульптура. – 2022. – № 4. – С. 43–49+42. – DOI:CNKI:SUN:DSUZ.0.2022-04-009. = 梅元春.中外文艺专家论刘永刚及其艺术 (摘选) . 雕塑, 2022, (04): 43-49+42. DOI:CNKI:SUN:DSUZ.0.2022-04-009. [На китайском]
7. Сунь Чжэньхуа. К миру и в поисках Китая: о серии скульптур Лю Юнгана «Объятия любви» // Восточное искусство. – 2012. – № 17. – С. 108–111. – DOI:CNKI:SUN:DFYS.0.2012-17-055. = 孙振华.走向世界和寻找中国 - 关于刘永刚的《

- 爱拥》系列雕塑. 东方艺术, 2012, (17):108-111. DOI:CNKI:SUN:DFYS.0.2012-17-055. [На китайском]
8. Тао Юнбай. Героическая поэма: размышления об искусстве Лю Юнгана// Наблюдение за изобразительным искусством. – 2007. – № 7. – С. 60–63. – DOI:CNKI:SUN:MSGC.0.2007-07-032. = 陶咏白. 壮歌行 - 观刘永刚艺术感言. 美术观察, 2007, (07):60-63. DOI:CNKI:SUN:MSGC.0.2007-07-032. [На китайском]
 9. Фань Диань. О связи с миром и с собой - скульптуры Лю Юнгана// Китайский аукцион. – 2010. – № 4. – С. 59–61. – DOI:CNKI:SUN:ZGPA.0.2010-04-026. = 范迪安. 与世界有关更与自己有关 - 刘永刚雕塑. 中国拍卖, 2010, (04):59-61. DOI:CNKI:SUN:ZGPA.0.2010-04-026. [На китайском]
 10. Чжункай Сюй. Краткий анализ эволюции и закономерностей развития китайских иероглифов// Журнал Ляонинского университета радио и телевидения. – 2019. – № 4. – С. 83–86. – DOI:CNKI:SUN:LNGB.0.2019-04-025. = 徐忠凯. 汉字演变及发展规律简析. 辽宁广播电视大学学报, 2019, (04):83-86. DOI:CNKI:SUN:LNGB.0.2019-04-025. [На китайском]
 11. Шао Дачжэнь. В глубинах текстовых скульптур - после прочтения работ Лю Юнгана// Исследование изобразительного искусства. – 2007. – № 3. – С. 116. – DOI:CNKI:SUN:MUSE.0.2007-03-034. = 邵大箴. 在文字雕塑的深处 - 刘永刚作品读后. 美术研究, 2007, (03): 116. DOI:CNKI:SUN:MUSE.0.2007-03-034. [На китайском]
 12. Шао Дачжэнь. Линия как концепция: Лю Юнган как известный современный художник// Коллекции. – 2017. – № 2. – С. 193. – DOI:CNKI:SUN:SOUC.0.2017-02-046. = 邵大箴. 线相主义刘永刚著名当代艺术家. 收藏, 2017, (02):193. DOI:CNKI:SUN:SOUC.0.2017-02-046. [На китайском]
 13. Ян Сяопин. Размышления об использовании каллиграфических линий в общественных пространствах скульптуры// Красота и время (городская версия). – 2017. – № 2. – С. 60–61. – DOI:CNKI:SUN:MEIC.0.2017-02-030. = 杨晓萍. 书法艺术线条运用立体雕塑公共空间的思考. 美与时代(城市版), 2017, (02):60-61. DOI:CNKI:SUN:MEIC.0.2017-02-030. [На китайском]
 14. Ян Янь. Исследование происхождения и эстетической ценности каллиграфического стиля «лишу»: магистерская диссертация. – Цюйфу: Университет Цюйфу, 2010. – 58 с. – <https://kns.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?dbname=CMFD2010&filename=2010137377.nh> = 杨艳. 隶书的产生及其审美价值研究(硕士学位论文, 曲阜师范大学). 2010. 58. <https://kns.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?dbname=CMFD2010&filename=2010137377.nh> [На китайском]

References

1. Van Duantin. (2007). Fusion and transformation of form and meaning: An interpretation of Liu Yonggang's "Sculptural Art of Chinese Characters." Vostochnoe iskusstvo, (11), 132–136. DOI: CNKI:SUN:DFYS.0.2007-11-056. = 王端廷. 形意的契合与裂变--刘永刚“字雕艺术”解读. 东方艺术, 2007, (11):132-136. [In Chinese]

2. A brief summary of Chinese and foreign critics' opinions on Standing Characters. (2010). Kitajskij aukcion, (4), 62–68. DOI: CNKI:SUN:ZGPA.0.2010-04-027. = 中外艺评家评“站立”的文字”摘要. 中国拍卖, 2010, (04):62-68. [In Chinese]
3. Liu Xiaochun. (2011). The standing characters: My perception of Liu Yonggang's sculpture. Issledovanie izobrazitel'nogo iskusstva, (2), 22–24. DOI: 10.13318/j.cnki.msyj.2011.02.027. = 刘骁纯.文字站立之后-我看永刚雕塑. 美术研究, 2011, (02):22-24. [In Chinese]
4. Liu Yonggang. (2008). Standing: An exhibition of Liu Yonggang's sculptural works. Zhunbaozhaj, (6), 336–337. DOI: 10.14131/j.cnki.rbzqk.2008.06.031. = 刘永刚.站立 - 刘永刚雕塑作品展. 荣宝斋, 2008, (06):336-337. [In Chinese]
5. Ma Xiaozhu. (2022). On the evolution and development of Chinese character form. Kul'tura kitajskih ieroglifov, (11), 1–3. DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2022.11.007. = 马晓锐. 汉字形体的演变与发展探究. 汉字文化, 2022, (11):1-3. [In Chinese]
6. Mei Yuanchun. (2022). Chinese and foreign literature and art experts on Liu Yonggang and his art (Excerpts). Skul'ptura, (4), 43–49+42. DOI: CNKI:SUN:DSUZ.0.2022-04-009. = 梅元春. 中外文艺专家论刘永刚及其艺术 (摘选) . 雕塑, 2022, (04):43-49+42. [In Chinese]
7. Sun Zhenhua. (2012). Toward peace and in search of China: On Liu Yonggang's sculpture series Embraces of Love. Vostochnoe iskusstvo, (17), 108–111. DOI: CNKI:SUN:DFYS.0.2012-17-055. = 孙振华. 走向世界和寻找中国 - 关于刘永刚的《爱拥》系列雕塑. 东方艺术, 2012, (17):108-111. [In Chinese]
8. Tao Yongbai. (2007). A heroic poem: Reflections on Liu Yonggang's art. Nabljudenie za izobrazitel'nym iskusstvom, (7), 60–63. DOI: CNKI:SUN:MSGC.0.2007-07-032. = 陶咏白. 壮歌行 - 观刘永刚艺术感言. 美术观察, 2007, (07):60-63. [In Chinese]
9. Fan Dian. (2010). On connection with the world and with oneself — Liu Yonggang's sculptures. Kitajskij aukcion, (4), 59–61. DOI: CNKI:SUN:ZGPA.0.2010-04-026. = 范迪安. 与世界有关更与自己有关-刘永刚雕塑. 中国拍卖, 2010, (04):59-61. [In Chinese]
10. Xu Zhongkai. (2019). A brief analysis of the evolution and development patterns of Chinese characters. Zhurnal Ljaoninskogo universiteta radio i televidenija, (4), 83–86. DOI: CNKI:SUN:LNGB.0.2019-04-025. = 徐忠凯. 汉字演变及发展规律简析. 辽宁广播电视大学学报, 2019, (04):83-86. [In Chinese]
11. Shao Dazhen. (2007). In the depths of textual sculptures: After reading Liu Yonggang's works. Issledovanie izobrazitel'nogo iskusstva, (3), 116. DOI: CNKI:SUN:MUSE.0.2007-03-034. = 邵大箴. 在文字雕塑的深处 - 刘永刚作品读后. 美术研究, 2007, (03):116. [In Chinese]
12. Shao Dazhen. (2017). Line as concept: Liu Yonggang as a renowned contemporary artist. Kollekcii, (2), 193. DOI: CNKI:SUN:SOUC.0.2017-02-046. = 邵大箴. 线相主义刘永刚著名当代艺术家. 收藏, 2017, (02):193. [In Chinese]
13. Yang Xiaoping. (2017). Reflections on the use of calligraphic lines in public sculpture spaces. Krasota i vremja (gorodskaja versija), (2), 60–61. DOI: CNKI:SUN:MEIC.0.2017-02-030. = 杨晓萍. 书法艺术线条运用立体雕塑公共空间的思考. 美与时代(城市版), 2017, (02):60-61. [In Chinese]
14. Yang Yan. (2010). A study on the origin and aesthetic value of the calligraphic style Lishu [Master's Thesis]. Qufu: Qufu University, 58 p. URL:

<https://kns.cnki.net/KCMS/detail/detail.aspx?dbname=CMFD2010&filename=2010137377.n>
h = 杨艳. 隶书的产生及其审美价值研究(硕士学位论文, 曲阜师范大学). 2010. 58. [In Chinese]